

婚姻家庭暴力及其对策

中国国际广播出版社



婚姻家庭暴力及其对策

〔德〕达玛·奥尔 乌尔苏拉·勒泽纳 著
高玉龙 茅 默 译

1990·北 京

婚姻家庭暴力及其对策

[德] 达玛·奥尔 乌尔苏拉·勒译纳 著

高玉龙 茅默 译

※

中国国际广播出版社出版

(北京复兴门外广播电影电视部内)

浙江省新华书店发行

杭州文教印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 130千字 5.65印张

1990年10月第一版 1990年10月第1次印刷

印数: 1—7000册

ISBN7-80035-780-5/Z·115 定价: 2.50元

引 言

暴力、凶杀、虐待、强奸……这些恶行在社会上令人发指，并要被绳之以法，然而，倘若这一切发生在家庭四壁之内、婚姻这一纱幕之中呢？！

译 序

婚姻的目的是什么？不就是为了寻求依靠，安慰，欢乐和幸福吗？可是，当我们撩开许多家庭婚姻的温情脉脉的面纱，我们便会震惊和骇然：原来在它里面隐藏着暴力、凶杀、虐待、强奸……它似乎印证了世人千百年来的感叹：婚姻是爱情的坟墓。

我们经常可以读到报刊杂志上揭露的许多耸人听闻的社会暴力事件，我们的相关机构也会尽快地对此绳之以法。然而，人们对家屋四壁之内的暴力行为（这种隐蔽的暴力往往比那些公开的暴力更惨不忍睹、令人发指）却熟视无睹，听之任之，表现出了极端的自私和冷漠。

难道，家庭暴力是合法的吗？为什么法律不能保护已婚妇女的人身安全和权益呢？为什么社会舆论对之麻木不仁闭目塞听呢？而更令人困惑的是：为什么“家丑不可外扬”这一旧的传统观念能有如此强大的束缚力，使得妇女甘受男人的凌辱而禁若寒蝉呢？

为此，我们编译了这本《婚姻家庭暴力及其对策》，试图开拓出在我国尚属空白的社会学中的一个新的领域，打破历来对家庭问题进行公开批判的禁忌，从现实和理论两个角度来探讨和揭示出婚姻家庭暴力的危害、起因及解决办法。希望这本译著能唤起全社会和司法部门对家庭暴力这一普遍现象的关

注，尤其是唤起已婚妇女的自我意识，勇于起来砸碎这一家庭和婚姻的镣铐和锁链。

最终，我们希望这本译著能对解放地球上人类的一半起到一定的作用，并将爱情和婚姻从家庭暴力中拯救出来，焕发她应有的魅力和光彩。

为方便读者阅读，本书对部分冗长重复之处作了适当压缩调整，并根据各章节的内容对目录作了重新设计。

译者

1988年7月

1. 作者自述

触发我初次写这本书的动力，应该说是看了一次名为《绝望的呼救》这部电影。在这部主题颇有深度的影片中，第一次公开了社会中许多家庭里丈夫虐待妻子的野蛮行径，也是首次公开用电影手段，将丈夫殴打妻子，以及警察对此所做出的各种反应措施的情景公布于众。电影反映的生活现实说明：受虐待的妇女是如何处在一种缺乏安全感的生活环境中，而丈夫虐待妻子的这种家庭暴力事件又是如何被人为地掩饰起来。电影中记者采访受虐待妇女的情节，真实地反映这样一种现实：几乎所有受虐待妇女都是在记者保证绝对匿名的前提下，方肯倒出肚中的苦水，吐露遭受家庭暴力残酷迫害的真相。

歧视、虐待以及婚姻强奸，是女性遭受压迫的最主要标志。我们已经在许多妇女组织和有关妇女问题专题讨论会上，结合自身的经历，重点地探讨妇女处境问题。然而，对于该问题的讨论也并非是一帆风顺的。有许多受虐待妇女白天在积极地探讨解决家庭暴力问题的办法，可晚上到了家里，丈夫知道了妻子白天的所作所为，常常是大为恼火，随之而来的自然又是一阵拳打脚踢。难哪！在今天，即使是象我这样经济上完全能独立的女人，在生活中也时常成为男人暴力手段的牺牲品。

我和他之间的密切关系持续了大约五个月时间。在这段时间里，我们双方在一起似乎生活得很和谐，我们俩也时常一起外出度假。我这位男伙伴是一位比我年轻的小伙子，他的性格

看上去不是多血质就是胆汁质的。他好感情用事，情绪易变，心情时而柔和时而暴躁。他常对自己的处境，特别是工作现状喋喋不休地加以抱怨。此外，我不希望由于两者之间的情人关系，而关闭了与他人之间通常的交际往来，而他似乎对我自己同时拥有一个他几乎难以插足的交际小天地大为不满。他始终认为，他给予我的爱要比我奉献给他的爱多得多，彼此之间的不理解或猜测常会引起我们之间的“舌战”。

他第一次殴打我的情景是“令人难以忘怀的”，他打我的动机根源是嫉妒。他猜测我和过去的一位情人仍然是绵绵情意藕断丝连；直截了当地说，他一口咬定我同过去的他保持着性关系。而我呢，则好象一直在欺骗隐瞒着他。当我面对这种无端诽谤愤怒而又无法证明自己是清白的时候，他那粗大的拳头便犹如雨点似地直落在我的头上和身上。在这种暴力面前，我既没有做出任何反抗的举动，也没有发出任何呼叫，因为，我知道我一旦全力反抗并拚命呼救，会导致产生更为严重而又不可收拾的后果。再说，出于自尊心和生活所需的脸面，我也不能这样做；只有这样，才不致于让熟人或左邻右舍知道我们之间的冲突。俗话讲“家丑不可外扬”嘛。他当时正处于酒精的麻醉之中，我对他不断地乞求，想求他停止这发疯般的野蛮举动。然而，当他酒后清醒之时，野蛮无比的暴君，顷刻间变成一个做错事的孩子。他哭了，哭声中伴随着成千上万次的“忏悔”，并且，用他那铁钳似的双臂将我搂进怀中。此时，原来的叫骂声轻而易举地都变成了自我斥责的喃喃自语声。他那样子看起来悔恨至极，象会使受害人倒过来去安慰他似的。我痛苦之极，带着满身的抓伤和脸部的血肿匆匆离开我们的住宅。在外面，我又害怕旁人发现我被打的模样，而来不断地加以询问；而这种事情，几乎每个受虐待妇女都是尽力迴避的。这种

受虐待之事我只向我真正的知心朋友倾诉。但是，即使是这样，在诉苦之时，我还是尽可能地自己承担不愉快事件发生的责任，而让他少受指责。我不愿意他被别人看不起，使别人对他产生令我也痛苦的偏见。最终，我对他的行径开始了彻底的原谅。我又重新把在受虐待时所感受到的他的强大有力，视为保护女性的有力武器；从而，又开始滋生了某种好感。尽管我对他过去虐待女友之事早有所闻，可那时仍不相信：他也会对我这样无情无义吗？

一个星期以后，我又重返他的住所，且早已准备好请他原谅我的词句。我一再安慰他说，我相信，这种事情只是偶然的。我的突然返归和所表现出的豁达态度，是出于他意料之外的。因为，事实上，他断定，打那以后，我肯定会与他从此一刀两断，各奔东西的。我这样做，也许是出于某种教育挽救目的。对于这种家庭暴力事件，我希望能尽快地在记忆中抹去而不留下一丝痕迹。我不相信这种事情会在我身上再一次发生。然而，我们的共同生活没有任何变化。尽管我们都在回避谈及过去发生的不愉快事情。可我在这之后的生活中，总觉得缺少了什么，使我感到再也无法这样同居下去了。于是，几个星期后的某一天，我终于告诉他，我决定和他分手了。可他当时就断绝了我的要求。第二天晚上，他酒气熏天地又来到我的住处，先是痛哭流涕，然后是威胁，接着又扬言自尽。此时，我既担心又害怕，我唯恐真的出了人命关天的大事。当时，我用了浑身解数来设法使他平静地考虑这一切。看到他那绝望的样子，我突然感到自己是不是太残酷了一点，是不是太绝情了。尽管我表面上的态度是坚决的，但在这种情形下，我有点束手无措了。正当我茫然时，他突然象只恶狼那样直扑向我，带着怒气和绝望又开始死命地打我。拳头、手掌、咆哮全都一

般脑儿地冲我而来。他紧紧地扼住我的脖子，而我由于恐惧，几乎失去知觉。我又一次地领略了他的暴力手段。然后，最令我痛恨的依然是上次的那种接踵而来的请求原谅，和永不再犯的誓言。他又象上次那样自我谴责，期待着我会再次去安慰他，如同心地善良的母亲安慰犯错误的孩子那样。然而我不再是上次的我了。我的眼睛被打肿，嘴唇被打裂，身上青一块紫一块，这些伤痕不仅摧残了我的身体，更重要的是它完全冲毁了我的精神世界，使我处于绝望的境地。我很有礼貌地提出了分手。当他没能从我身上获得他所期待的结果时，他全身上下颤抖着，那样子似乎他会立即死在你面前。在这极其棘手的情形下，我只好鼓起勇气，象个护士一样，得体地照料着他，尽量使他的情绪平静下来，并劝他先吃些镇静剂。待他情绪稍为稳定之后，他又提出与我同床的请求，我婉言拒绝了。就这样，第二天凌晨我们正式分手，各走各的路了。后来仍有几次他主动找上门来，可我的态度依然如故。同时我也尽量避免同他单独在一起。这样一段时间之后，我们之间终于全部平静下来了。后来几次公开场合上的见面，我们犹如熟人那样，客客气气，对于过去的事谁都不愿再提起了。

这段有关自身遭受虐待的经历描述，之所以放在本书之前，是为了以此作为打破家庭暴力以私人生活为托辞而具有隐蔽性的缺口，有助于人们不断地认识该问题的社会性和严重性，进而达到逐渐减少家庭暴力现象的目的。此外，本书的这段自述也说明，我们作为女性本身经历的生活矛盾和冲突，以及由此而产生的各种体验，自然会渗入该书之中。

我们的宗旨在于：希望该书的问世，能为探索 and 解决虐待迫害妇女的家庭暴力问题做出应有的贡献，特别是能为社会开辟一块公开讨论批判该问题的天地，使人们，特别是广大受虐

待妇女更好地了解家庭暴力这种社会现象的来龙去脉。

但愿这本小书能为大众带来某种积极的有意义的东西。

目 录

1. 作者自述.....	(1)
2. 引言.....	(1)
3 家庭暴力对妇女的危害.....	(6)
3.1 暴力状况.....	(6)
3.1.1 婚姻虐待的程度.....	(6)
3.1.2 婚姻虐待的方式.....	(9)
3.1.3 婚姻虐待的地点.....	(14)
3.1.4 婚姻虐待的时间.....	(16)
3.1.5 婚姻虐待与旁人虐待的影响.....	(18)
3.2 家庭暴力的直接介入者.....	(19)
3.2.1 受虐妇女的主观解释.....	(19)
忍气吞声——酗酒后的疯狂——儿时的体验——家庭危机的契机——二次暴力行为——有效的教训手段吗？	
3.2.2 被虐者与施虐者的作用.....	(22)
丈夫对妻子手中“武器”的反应——挑衅的连续性——“语言储量”耗尽之后——甘愿自我贬低而不愿成为暴力的牺牲品——男性发泄问题	
3.2.3 施虐男人的个性.....	(25)
3.2.4 受虐妇女为何死守家中？.....	(27)
怪现象——一种“满足欲”吗？——四种关键因素——求助的类	

型和方式——就业妇女比家庭妇女少挨打吗？——为何呼救？

3.3 婚姻暴力的几种原委…………… (34)

3.3.1 酗酒…………… (34)

3.3.2 性生活…………… (37)

因果关系还是性反常？——“死之欲假设”——正常的刺激冲动吗？——性爱与权力的关系——为爱还是为泄欲？——欲望的释放还是愧悔的表示？——性爱暴力行为——婚姻义务的拒绝与婚姻强奸——“妻子还是妓女？”——男性自尊感的“生命源泉”——性虐待、色狂与正常性活动的联系

3.3.3 怀孕…………… (45)

为何在怀孕期成为暴力牺牲品——性交中断——蜜月激情后的变化——母亲的生理心理变化——虐待腹中婴儿的形式——自卫能力的失去

3.4 不同社会结构和团体的影响…………… (49)

3.4.1 低阶层家庭与中阶层家庭…………… (49)

3.4.2 以阶层为主还是以性别为主…………… (51)

3.4.3 阶层中社会结构因素与暴力…………… (52)

3.4.4 丈夫的境况变化及权力损失…………… (54)

3.4.5 家庭结构造成的紧张状态…………… (55)

3.5 暴力方式是个模仿学习的过程…………… (58)

进攻行为形成——模仿学习——肉体伤痕与心灵创伤——痛苦的自我破坏——最佳“溶剂”和“万能钥匙”——暴力方式训练基地——暴力技巧代代相传

3.6 周围环境对暴力的反映…………… (61)

3.6.1 对暴力形式认可的社会调查…………… (63)

3.6.2 对暴力形式认可的实验…………… (64)

男人间扮演的暴力场景——天壤之别的原因——两组生活对子：已婚夫妇和未婚同居者

3.7 对不同流派观点的分析·····	(65)
3.7.1 从女权主义的角度评论·····	(66)
家庭暴力的“庇护所”——一种漂亮华丽的云彩——“条约结构”——改变性别比例关系有否可能?	
3.7.2 从社会结构理论角度分析·····	(68)
结构紧张的反应——“角色”作用的分配——“模仿暴力”理论——“家庭暴力模式”——万能模式吗?	
3.7.3 以性别关系为着重角度的理论·····	(71)
“家庭暴力传统模式”——丰富“资源”——角色特征——无形束缚——母性天职——无形压力——自我贬低——丈夫眼里——家庭主妇——法律制度	
4 联邦德国受虐妇女之状况·····	(77)
4.1 妇女受虐待的程度性和普遍性·····	(77)
4.2 受虐妇女的出路何在? ·····	(87)
左邻右舍的麻木——警察的义务性劝戒——“怪现象”——社会福利机构——精神心理治疗中心——婚姻咨询机构——重回虎穴——惊弓之鸟——杯水车薪	
4.3 受虐妇女有何法律保障? ·····	(92)
4.3.1 新颁布的离婚法及其局限性·····	(92)
为何不尽快逃离“龙潭虎穴”? ——灭绝人性的报复——前景未卜——“再生产基地”的作用——“破裂原则”代替“过失原则”——“半个家庭”的生计——50:50——孩子归谁抚养?	
4.3.2 其他法律条文对妇女的影响·····	(101)
4.4 依赖法律还是自我救护? ·····	(102)
5 家庭暴力的理论研究·····	(104)
5.1 “正常现象”还是“边缘现象”? ·····	(104)

- 不只是遗留的遗迹——商品占有者的成份——非正常的“毛病”——触发革命性能量——结构暴力与家庭暴力——为暴力辩护：几种观点——“虐待妇女”及其“暴力行为”的定义
- 5.2 父权统治危机及其影响……………（113）
 - 波击式与冲击式——“父亲”与“家庭”间的“落差”——代沟矛盾——“消失”与“危机”
 - 5.2.1 父权地位确立及其历史沿革……………（114）
 - 5.2.2 父权制危机及男权损失……………（118）
 - 只剩下了标识符号——冷漠的“权力支配者”——失去了“赋予能力”——“梦幻事实”——“身价”的标志——“火堆”中添柴的自主权——对潜在力量的担忧
 - 5.2.3 父权的社会权力及其统治表现……………（123）
 - “死亡节奏”——“自然平衡”——走向自我意识的毁灭——正在崩溃倒坍的暴君制——暴虐性的源头——“辐射能量”中的寿命——“物恋欲”与“自恋性”——圣母玛丽亚与仇恨对象
- 5.3 传统的婚姻家庭仍有魅力吗？……………（125）
 - 传统家庭形式的末日来到了吗？——非正常现象和“破损家庭”——理想的生活女伴——“性赤字”——侍女式的妻子
 - 5.3.1 再生产的“前沿机构”……………（127）
 - “家庭”的主要功能——西西弗斯的苦役——“情绪治疗家”和“热量供给者”——“合作项目”付诸东流——“半个人”的形象——性别角色的分别模式
 - 5.3.2 家庭“栅栏”的特征……………（130）
 - 个体均被挤入栅栏——私人性和封闭性——拉上窗帘掩饰痛苦——阶梯式的权力关系——“金凤凰”和“灰姑娘”——“爱情是牧歌式的，可它的本质即劳动”
- 5.4 性别间的相关与暴力……………（136）
 - 十分复杂的综合体——浮士德式的契约——爱河的上、中、下游

- 诗人的涂脂抹粉与爱情悲剧的不断重演——理智与情感反应
- 5.4.1 对失去权力和爱的畏惧心理与暴力…… (140)
- 男人少不了弱者陪伴——妻子的“叛离”——情欲源和能量源——梦幻的唯一主体形象——奴役的催眠剂
- 5.4.2 性与暴力…… (142)
- 重视女性性欲——对性欲的崭新认识——繁殖功能与情感——无意识性生活“驱动源”——“妈妈和妓女”——“心理阳痿”与“文化痛苦”——“恋母情结”——消除阳痿的关键——体内多余能量的发泄
- 5.4.3 一夫一妻制的束缚力与暴力…… (146)
- 一诺值千金——令人窒息的束缚感——逃避与自我麻醉——口头支票——“你还爱我吗？”——天堂与地狱
- 5.4.4 潜在的敌视女性及男性专制…… (149)
- 女子是“少数民族”吗？——压制“女性成份”——“次品”的印记——“矛盾天平”——“急刹车”——“愤恨情绪”和“内疚感”——巨大“核能”的释放
- 5.4.5 父母——孩子的矛盾与暴力…… (152)
- 5.5 女性个体弱点的窥视…… (153)
- 如何自我加强了奴役地位？——任人宰割的“羔羊”——朝着“女性特征”的方向发展——“标识危机”和“标记混乱”——阉割变态心理情结——母女间的矛盾关联——嵌入“正常妇女”的画框
- 6 论点归纳…… (160)

2. 引言

随着自发产生的妇女运动和与此相关的妇女利益保护机构的建立，过去那种令妇女难以言衷的家庭暴力现象，越来越受到社会公众的注目和高度重视。凡是遭受家庭暴力虐待的妇女现在可以得到保护妇女利益组织的帮助，而不再象以往那样，束缚在家庭暴力的地狱里，绝望地哀号，忍受着身心痛苦。她们开始自觉地探询和了解其所处地位的根源。我们知道，在封建社会，妇女在家庭中处于最低微地位，遭到完全的压制。然而，当今社会，虽然其社会条件有了很大的变化，但在家庭中的地位几乎依然如故，不同的是，家庭统治的方式有所改变。

家庭暴力问题不仅仅是有关妇女的自身问题，而且应该是全社会的问题。家庭环境恶化，家庭气氛变坏，这应该引起社会学家、心理学家以及政治活动家们的高度重视。家庭的含义为非暴力，充满着爱，洋溢着和睦温暖的天伦情调。家庭成员之间有着美好的信任、互爱关系。然而，这种美好的含义在现实的家庭暴力中化为乌有，代之而行的是冲突，暴力，绝望的情绪和孤独的生活。这一切残酷地充斥着家庭的日常生活，成了三顿饭以外的第四顿饭：家常便饭。其后果令人可怖：四分之一的谋杀案发生在家庭暴力中；虐待孩子和离婚现象日益严重；试想，如果再让这种家庭暴力现象自流，那么，家庭本身就会由于其特有的形式和结构而成为产生和庇护暴力行为的领地：同室操戈。